

# Adtemp™ 413 Digitales Fieberthermometer

## GEBRAUCHSANWEISUNG



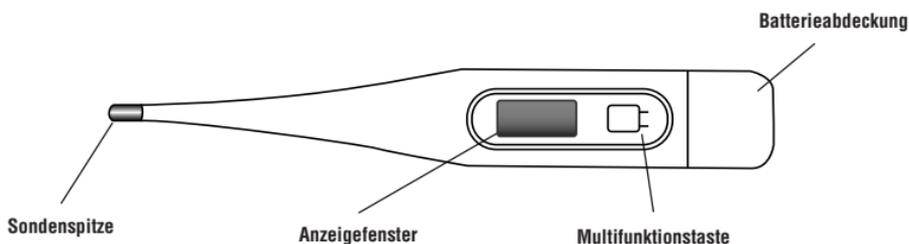
**ADC**<sup>®</sup>  
AMERICAN DIAGNOSTIC CORPORATION

Vielen Dank, dass Sie sich für ein ADC® Adtemp™-Digitalthermometer entschieden haben. Ihr neues Thermometer liefert genaue Messergebnisse. Adtemp-Thermometer erfüllen oder übertreffen alle relevanten internationalen Leistungsstandards.

## Gerätebeschreibung und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bei Kindern und Erwachsenen bestimmt. Es hat eine kompakte Größe und ein digitales Display und kann in einem professionellen oder Haushaltsumfeld verwendet werden.

## Teile und Montage



## Symboldefinitionen

Die folgenden Symbole sind Ihrem Thermometer zugeordnet.

Symbol	Definition
	Wichtige Warnung / Vorsicht
	Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt
	Phthalatfrei
	Bedienungsanleitung
	Angaben des Herstellers
	Bevollmächtigter europäischer Vertreter Information

Símbol	Definition
	Erfüllt grundlegende Anforderungen der europäischen. Geräterichtlinie 93/42 / EWG
	Chargennummer
	Multifunktions-taste
	Fehler bei der automatischen Erkennung
	Speicheranzeige
	Niedrige Batterieanzeige

## Allgemeine Warnungen

Ein Warnhinweis in diesem Handbuch weist auf einen Zustand oder eine Praxis hin, die zu Verletzungen, Krankheiten oder zum Tod des Patienten führen können, wenn sie nicht sofort behoben oder abgebrochen werden.

**WARNUNG:** Dieses Instrument ist nur zur oralen, rektalen oder axillären Anwendung bestimmt.

**WARNUNG:** Hohes anhaltendes Fieber erfordert ärztliche Hilfe, insbesondere bei kleinen Kindern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt.

**WARNUNG:** Darf nicht in die Hände von unbeaufsichtigten Kindern gelangen. Komponenten können beim Verschlucken gesundheitsschädlich sein.

**WARNUNG:** Verwenden Sie das Thermometer nicht mehr, wenn es fehlerhaft funktioniert oder wenn die Anzeige fehlerhaft funktioniert.

**WARNUNG:** Die mündlichen Temperaturwerte betragen häufig 1,0 ° F. bis 2,0 ° F niedriger als die tatsächlichen Körpertemperaturen; rektale Messungen sind im Allgemeinen 1.0 ° F. bis 2,0 ° F höher.

**WARNUNG:** Vermeiden Sie es, 30 Minuten lang nach körperlicher Anstrengung, Baden, Essen oder Trinken heißer oder kalter Getränke die Temperatur zu messen.

**WARNUNG:** Lassen Sie das Thermometer vor der Verwendung auf natürliche Weise auf Raumtemperatur erwärmen. Die Leistung kann beeinträchtigt werden, wenn das Gerät außerhalb der angegebenen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereiche betrieben oder gelagert wird oder wenn die Temperatur des Patienten unter der Umgebungstemperatur (Raumtemperatur) liegt.

**WARNUNG:** Reinigen Sie das Thermometer nach dem Gebrauch und legen Sie es in das Gehäuse. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch und desinfizieren Sie die Sonde mit Isopropylalkohol. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Reinigungsanleitung.

**VORSICHT:** Halten Sie das Thermometer von direktem Sonnenlicht, extremen Temperaturen oder Staub fern.

**VORSICHT:** Das Thermometer nicht kochen, beißen, biegen, fallen lassen oder zerlegen.

**VORSICHT:** Öffnen Sie das Gerät nicht.

**VORSICHT:** Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern, wie z. B. Mobiltelefonen.

**VORSICHT:** Nicht autoklavieren. Bitte beachten Sie die in diesem Handbuch beschriebenen Reinigungsverfahren.

**VORSICHT:** Entsorgen Sie Batterien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften und nicht über den Hausmüll.

**VORSICHT:** IP22: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm und mehr. Geschützt gegen senkrecht fallendes Wasser, wenn das Gerät um bis zu 15 ° geneigt ist.

## Wie benutzt man:

1. Desinfizieren Sie die Sonde vor der Verwendung mit Isopropylalkohol.
2. Drücken Sie die Multifunktions-taste und lassen Sie sie los. Auf dem Display wird **188.8** angezeigt, um zu bestätigen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Die zuletzt gemessene Temperatur wird ca. 2 Sekunden lang angezeigt. Als nächstes zeigt das Thermometer --- ° F (oder --- °) an.
3. Wir empfehlen die Verwendung von Sondenabdeckungen für alle digitalen Stabthermometer. Setzen Sie bei Verwendung die Abdeckung auf die Spitze des Geräts.
4. Platzieren Sie die Sonde an der für Ihren Messort geeigneten Position (siehe **Sicherstellen einer genauen Temperaturmessung** unten).
5. Das Symbol ° F oder ° C blinkt, wenn das Gerät zur Temperaturmessung bereit ist. Bitte beachten Sie, dass das "□" einen niedrigen Batteriestand anzeigt. Lesen Sie die Anweisungen zum Ersetzen der Batterie, bevor Sie die Temperatur messen. Erwarten Sie keine genaue Temperaturmessung, wenn diese Anzeige für niedrigen Batteriestand vorhanden ist. Eine „ERR“-Meldung im Fenster zeigt an, dass Ihr Gerät nicht richtig funktioniert.
6. Je nach Messstelle führt das Gerät die Messung in ca. 30-40 (oral), 25-35 (rektal) oder 90 (axillär) Sekunden durch. Die Anzeige blinkt und das Gerät gibt einen Signalton aus, um den Abschluss zu signalisieren.
7. Lesen Sie die Temperatur und die Zeit als Referenz ab und zeichnen Sie sie auf. Der Messwert wird automatisch gespeichert.
8. Das Gerät schaltet sich nach ca. 8 Minuten automatisch aus. Um die Batterielebensdauer zu verlängern, drücken Sie die Multifunktions-taste, um das Gerät manuell auszuschalten.

## Umschalten der Temperaturmodi

Aus der AUS-Position können Sie den Celsius- oder Fahrenheit-Modus umschalten, indem Sie die Multifunktions-taste mindestens 5 Sekunden lang gedrückt halten. Nach 3 Sekunden in einer Skala blinkt die Anzeige ° F oder ° C und zeigt damit die Messbereitschaft an.

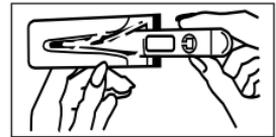


Abbildung 1

## Sicherstellung einer genauen Temperaturmessung

Wir empfehlen die Verwendung von Sondenabdeckungen für alle digitalen Stabthermometer (Abbildung 1).

**Orale Anwendung:** Platzieren Sie die Sonde gut unter der Zunge des Patienten (Abbildung 2). Halten Sie den Mund geschlossen, während das Thermometer liest. Weisen Sie Kinder an, nicht auf die Sonde zu beißen. Die Spitzentemperatur sollte in nur 30 Sekunden erreicht werden. Das Öffnen des Mundes oder die falsche Platzierung der

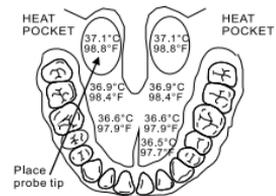


Abbildung 2

Sondenspitze kann zu einer längeren Ablesezeit führen. (\* 30 Sekunden Reaktionszeit im Wasserbadtest erreicht)

**Rektale Anwendung:** Schmieren Sie die Sondenabdeckung mit einem wasserlöslichen Gelee, um das Einsetzen zu erleichtern. Verwenden Sie kein Vaseline, da dies zu ungenauen Messwerten führen kann. Führen Sie die Spitze der Sonde vorsichtig nicht weiter als 1 cm in das Rektum ein.

**STOPPEN**, wenn Sie auf Widerstand stoßen. Die Sensoreinheit befindet sich ganz an der Spitze der Sonde und es ist nicht erforderlich, die Sonde tief in das Rektum einzuführen. Entsorgen Sie die gebrauchte Sondenabdeckung und waschen Sie das Thermometer wie empfohlen. Die Spitzentemperatur sollte in ca. 25-35 Sekunden erreicht sein.

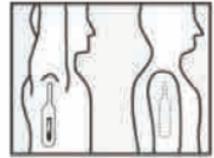


Abbildung 3

**Axilläre Anwendung:** Wischen Sie die Achselhöhle mit einem trockenen Tuch ab. Legen Sie die Sonde in die Achsel des Patienten (Abbildung 3) und halten Sie den Arm des Patienten fest gegen den Körper gedrückt. Um eine bessere Ablesung der Achselhöhlen zu erreichen, wird eine Mindestmesszeit von 90 Sekunden oder länger empfohlen, abhängig von der Platzierung der Sonde und dem Schließen des Arms gegen den Körper.

### Battery Replacement

1. Wenn das Symbol "☐" angezeigt wird, muss die Batterie ausgetauscht werden.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel (Abbildung 4).
3. Lösen Sie die alte Batterie mit einem spitzen Gegenstand wie einem Zahnstocher. Vermeiden Sie scharfe Metallgegenstände.
4. Legen Sie eine neue 1,55-V-Knopfbatterie (LR41 oder gleichwertig) mit dem Pluszeichen (+) nach oben oder zur Anzeige des Geräts hin in das Fach ein.
5. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

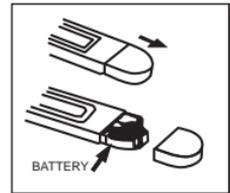


Abbildung 4

### Reinigung und Desinfektion

- ⚠ Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts kein ätzendes Reinigungsmittel.
- ⚠ Reinigen und desinfizieren Sie das Thermometer vor und nach jedem Gebrauch.

### Reinigungsprozess

1. Wischen Sie die Sonde mit einem Tuch ab, das in eine Desinfektionslösung wie 70% Isopropylalkohol oder Seife und Wasser getaucht ist.
2. Desinfektionsmittelreste abspülen.

### Pflege und Lagerung

- NICHT fallen lassen oder zerdrücken; Dieses Gerät ist nicht stoßfest.
- Zerlegen oder modifizieren Sie das Gerät NICHT.
- Lagern Sie das Gerät NICHT in extremen Umgebungen mit direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen.
- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch in der Schutzhülle auf.

---

## Spezifikationen

---

Größe: 12,7 cm (5 "L x 3/4" B x 3/8 "H)

---

Gewicht: 0,388 Unzen (11 Gramm)

---

Anzeige: LCD, Flüssigkristallanzeige

---

Batterie: 1,55 V (LR41)

---

Batterielebensdauer: Geschätzte 4.500 Anwendungen

---

Messzeit: Oral 30 \* Sekunden / Rektal 25-35 Sekunden / Achsel 90 Sekunden

---

Messbereich: 32,0 ° C bis 42,9 ° C

---

Genauigkeit: 96,0 ° F bis 107,0 ° F  $\pm$  0,2 ° F / 1 ° C (34,0 ° C bis 42,0 ° C)  
bei einer Raumtemperatur von 18,0 ° C bis 28,0 ° C  
90,0 ° F bis 96,0 ° F  $\pm$  0,4 ° F / 0,2 ° C (32,0 ° C bis 34,0 ° C)  
und 107,0 ° F bis 109,9 ° F (42,0 ° C bis 42,9 ° C)

---

Messmodus: Reale Messung mit der Peak-Hold-Methode

---

Akustischer Alarm: 1 Piepton beim Start. Dauerton bei Abschluss der Messung.

---

Automatisches Ausschalten: In ungefähr 8 Minuten

---

Speicherfunktion: Letzte Lesung

---

Betriebsumgebung: 10 ° C bis 40 ° C (50 ° F bis 104 ° F),  
Luftfeuchtigkeit: 15-95% (nicht kondensierend)

---

Lagertemperatur: -25 ° C bis 55 ° C (-13 ° F bis 131 ° F),  
Luftfeuchtigkeit: 15-95% (nicht kondensierend)

---

Norm: Entspricht EN 12470-3, ASTM E 1112-00, IEC 60601-1,  
IEC 60601-1-2, IEC 60601-1-11

---

Elektromagnetische Verträglichkeit: Gerät erfüllt die Vorgaben  
der Norm IEC 60601-1-2

---

Der Hersteller empfiehlt eine Überprüfung der Kalibrierung alle 2 Jahre.

---

\* 30 Sekunden Reaktionszeit im Wasserbadtest.

---

## Eingeschränkte Garantie:

ADC garantiert seine Produkte gegen Material- und Verarbeitungsfehler bei normalem Gebrauch und Service im Haushalt wie folgt:

1. Der Garantieservice erstreckt sich nur auf den ursprünglichen Einzelhandelskäufer und beginnt mit dem Datum der Lieferung.
2. Für Ihr Adtemp Digital Stick Thermometer gilt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum.

**Was ist abgedeckt:** Ersatz von Teilen und Arbeit.

**Was nicht abgedeckt ist:** Transportkosten zu ADC. Schäden, die durch Missbrauch, Missbrauch, Unfall oder Fahrlässigkeit verursacht wurden. Neben-, Sonder- oder Folgeschäden. In einigen Staaten ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben-, Sonder- oder Folgeschäden nicht zulässig, oder diese Beschränkung gilt möglicherweise nicht für Sie.

**So erhalten Sie den Garantieservice:** Senden Sie die Artikel portofrei an ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr. das Problem erklären.

**Implied Warranty:** Implizite Garantie: Jede implizite Garantie ist auf die Garantiebedingungen beschränkt und geht in keinem Fall über den ursprünglichen Verkaufspreis hinaus (außer wenn dies gesetzlich verboten ist). Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte und Sie haben möglicherweise andere Rechte, die von Staat zu Staat unterschiedlich sind.

**Für australische Verbraucher:** Unsere Waren sind mit Garantien versehen, die nach dem australischen Verbrauchergesetz nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Erstattung eines größeren Fehlers und auf Ersatz aller anderen vorhersehbaren Schäden. Sie haben auch Anspruch auf Nachbesserung oder Ersatzlieferung, wenn die Ware nicht von akzeptabler Qualität ist und der Mangel keinen wesentlichen Mangel darstellt.

Besuchen Sie [www.adctoday.com](http://www.adctoday.com), um diese Bedienungsanleitung in anderen Sprachen anzuzeigen.



Onbo Electronic (Shenzhen) Co., Ltd.  
No. 497, Ta Laneg Nan Road, Ta Laneg Street  
Baoan District, Shenzhen, China



Microlife AG, Espenstrasse  
139, 9443 Widnau, Switzerland



Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden, insbesondere die Sicherheitshinweise, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die zukünftige Verwendung auf.



Anwendungsteil Typ BF



Batterien und elektronische Geräte müssen gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen entsorgt werden und gehören nicht in den Hausmüll.



IB p/n 93-413-00 rev 6

0044

Gedruckt in China

Dist. von: ADC®  
55 Commerce Drive,  
Hauppauge, NY 11788  
In den USA geprüft  
In China hergestellt

tel: 631-273-9600  
gebührenfrei: 1-800-232-2670  
fax: 631-273-9659

[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)  
email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)